



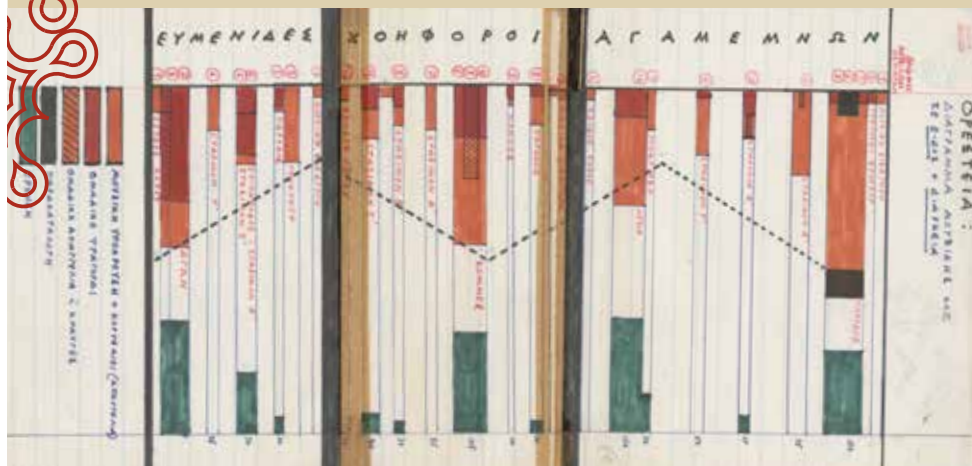
LABORATOIRE  
D'EXCELLENCE  
DES ARTS  
ET MÉDIATIONS  
HUMAINES

COLLOQUE  
INTERNATIONAL

—  
13, 14 ET 15 AVRIL 2015  
—

# L'ESPACE « SENSIBLE » DANS LA PRODUCTION DE THÉÂTRE MUSICAL ET D'OPÉRA

DU **WOZZECK** DE BERG AUX ANNÉES 1960-70  
L'EXEMPLE DE L'**ORESTIE** DE XENAKIS



# L'ESPACE « SENSIBLE » DANS LA PRODUCTION DE THÉÂTRE MUSICAL ET D'OPÉRA DU WOZZECK DE BERG AUX ANNÉES 1960-70 L'EXEMPLE DE L'ORESTIE DE XENAKIS

---

*Colloque organisé par*  
Giordano Ferrari et Makis Solomos

*Comité scientifique :*  
Giordano Ferrari, Isabelle Moindrot, Céline Frigau,  
Carmelo Agnello, Makis Solomos

*Partenaires :*  
MUSIDANSE, EA 1572 (Paris 8)  
Scène du monde, création, savoirs critiques, EA 1573 (Paris 8)  
Histoire des arts et des représentations EA 4414 (Paris Ouest)  
Conservatoire Rayonnement Départemental Edgar Varèse de  
Gennevilliers  
Ensemble Court-Circuit  
Département Musique UFR Arts – Paris 8

Ce colloque bénéficie d'une aide de l'ANR au titre du programme  
*Investissements d'avenir* (ANR-10-LABX-80-01).

---

# SAMEDI 11 AVRIL

---

## SALLE DES FÊTES DE GENNEVILLIERS

---

**20H — ORESTEÏA**  
DE IANNIS XENAKIS

Avec la participation de  
**l'ensemble vocal Soli-Tutti** et  
du **Petit Chœur de Saint-Denis**  
dirigés par Denis Gautheyrie,  
de **l'atelier choral de**  
**l'Université Paris 8** dirigé par  
Olga Moll et Vincent Manac'h,  
des **Chœurs d'enfants du**  
**conservatoire de Gennevilliers**  
dirigés par Lucie Larnicol.

Musiciens de l'ensemble  
Court-circuit et professeurs du  
CRD de Gennevilliers

*Direction* : Jean-Louis Forestier

*Baryton* : Spyros Sakkas

*Réalisation scénique* : atelier  
de dramaturgie et de mise  
en scène du théâtre lyrique  
de Paris 8 (direction Carmelo  
Agnello)

*Mise en scène* : Gvança Bal,  
Anastasia Chintzoglou, Anna  
Mezentseva

*Chorégraphie, costumes, maquil-  
lages, coiffures* : Gvança Bal

*Décors* : Cynthia Lhopitallier

*Assistant décors* : Johann Morris

*Réalisation graphique* : Arnaud  
Prinstet

*Réalisation du programme de  
salle* : Pauline Jolly

Nous tenons à remercier  
Monsieur Yannis Kokkos pour  
ses nombreux conseils tout au  
long de ce travail.

---

# LUNDI 13 AVRIL

---

## UNIVERSITÉ PARIS 8 SALLE B106

---

14H — ACCUEIL

14H15 — PRÉSENTATION DU  
COLLOQUE

par Giordano Ferrari  
et Makis Solomos

---

## A PROPOS DE WOZZECK D'ALBAN BERG

---

14H30 — FRAGMENTATION,  
UNITÉ ET MOUVEMENT  
DANS LE WOZZECK DE BERG :  
L'ESPACE ÉNIGMATIQUE DES  
INTERLUDES

Jean Paul Olive

---

15H — WOZZECK À LA  
SCÈNE, MATÉRIALISATION  
ET DÉMATÉRIALISATION DE  
L'ESPACE MUSICAL

Pierre Flinois

---

15H30 — DISCUSSION

---

16H — PAUSE

---

## A PROPOS DE DIE SOLDATEN DE B. A. ZIMMERMANN

---

16H15 — LES SOLDATS DE  
BERND ALOIS ZIMMERMANN  
ET LA SPHÉRICITÉ DU TEMPS

Laurent Feneyrou

---

16H45 — DIE SOLDATEN DE  
ZIMMERMANN: ENJEUX ET  
DÉFIS DE LA MISE EN SCÈNE

Leyli Daryoush

---

17H15 — DISCUSSION

---

18H30 — FIN DES TRAVAUX

---

# MARDI 14 AVRIL

---

## UNIVERSITÉ PARIS 8 SALLE B106

---

10 H — AU CARREFOUR  
DE L'ESPACE : CRÉATION  
MUSICALE ET MISE EN  
SCÈNE EN ITALIE

Erica Magris

---

10 H 30 — DU LIVRET À LA  
SCÈNE : ESPACES ET HÉROS  
DANS VOLO DI NOTTE DE  
LUIGI DALLAPICCOLA

Sylvain Samson

---

11 H — PAUSE

---

11 H 15 — LES OPÉRAS  
DU TANDEM DESSAU/  
BERGHAUS : PARTITIONS  
SCÉNIQUES SOUS LE  
SIGNE D'UNE POÉTIQUE  
DIALECTIQUE

Crista Mittelsteiner

---

11 H 45 — DISCUSSION

---

12 H 30 — PAUSE DÉJEUNER

---

14 H 30 — TOPOGRAPHIES  
RÉELLES ET CARTOGRAPHIES  
IMAGINAIRES: LES ESPACES  
DE MEREDITH MONK DE  
JUICE (1969) À RECENT RUINS  
(1979)

Frédéric Maurin

---

15 H — UNE INTENSE  
VOLIÈRE: À PROPOS DU  
MARTEAU SANS MAÎTRE DE  
BOULEZ/BÉJART

Antony Desvaux

---

15 H 30 — PAUSE

---

11 H 15 — APRÈS COLLAGE,  
DIE IRAE: DE LA MUSIQUE DE  
ALDO CLEMENTI À L'ESPACE  
PICTORIAL DE ACHILLE  
PERILLI

Daniela Tortora

---

16 H 15 — DISCUSSION

---

17 H — L'ORESTIE ET SES  
MISES EN SCÈNE

Anastasia Chintzoglou

---

17 H 30 — PRÉSENTATION  
MISE EN SCÈNE DE L'ORESTIE  
DE XENAKIS PAR LES  
MEMBRES DE L'ATELIER DE  
DRAMATURGIE MUSICALE

---

# MERCREDI 15 AVRIL

---

**UNIVERSITÉ PARIS 8  
SALLE B106**

---

**L'ORESTIE DE XENAKIS :  
INTRODUCTION, TEXTE,  
VOCALITÉ**

---

**10H — UNE SYNTHÈSE TRÈS  
XENAKIENNE. INTRODUCTION  
À L'ORESTIE DE XENAKIS**

Makis Solomos, musicologue,  
MUSIDANSE, Université Paris 8

---

**10H30 — L'ORESTIE D'ESCHYLE  
REVUE PAR XENAKIS : UNE  
APPROCHE DES CHOIX  
TEXTUELS DU MUSICIEN**

Brigitte Le Guen  
historienne, GDR 3279 THEATRE-  
CNRS, Université Paris 8

---

**11H — PAUSE**

---

**11H15 — VOCALITÉ ET  
INTELLIGIBILITÉ DU TEXTE  
DANS L'ORESTEIA DE  
XENAKIS**

Christophe Corbier  
musicologue, CRAL - EHESS - UMR 8566

---

**11H45 — DISCUSSION**

---

**12H30 — PAUSE DÉJEUNER**

---

**L'ORESTIE DE XENAKIS :  
INTRODUCTION, TEXTE,  
VOCALITÉ**

---

**14H30 — THE EVOLUTION  
OF XENAKIS' TEXT SETTINGS  
OF ANCIENT GREEK TRAGEDY**

Charles Turner, musicologue,  
CUNY Graduate Center, New York, USA

---

**15H — ORESTEIA'S SCORE  
VERSIONS AND XENAKIS'S  
COMPOSITIONAL STRATEGIES**

Dimitris Exarchos  
musicologue, Centre for Contemporary  
Music Cultures, Goldsmiths,  
University of London, Grande Bretagne

---

**15H30 — PAUSE**

---

**11H15 — ÉLÉMENTS  
D'ANALYSE MUSICALE DANS  
L'ORESTIE**

Benoît Gibson  
musicologue, Université d'Evora, Portugal

---

**16H15 — DISCUSSION**

---

**17H — CLÔTURE DU COLLOQUE**

## AMPHITHÉÂTRE DE L'OPÉRA BASTILLE

---

### 19 H — TABLE RONDE AUTOUR DE L'ORESTIE ET DU LIVRE DE MÂKHI XENAKIS, IANNIS XENAKIS. UN PÈRE BOULEVERSANT

avec Mâkhi Xenakis, Gérard Condé, Benoît Gibson, Makis Solomos, Alain Surrans, José-Manuel López-López, *Métro Vox*, Ensemble vocal Soli-Tutti, direction Denis Gautheyrie.

---

### 20 H — ORESTEÏA DE IANNIS XENAKIS

avec la participation de l'ensemble vocal Soli-Tutti et du Petit Chœur de Saint-Denis dirigés par Denis Gautheyrie, de l'atelier choral de l'Université Paris 8 dirigé par Olga Moll et Vincent Manac'h, des Chœurs d'enfants du conservatoire de Gennevilliers dirigés par Lucie Larnicol.

Musiciens de l'ensemble Court-circuit et professeurs du CRD de Gennevilliers

Direction : Jean-Louis Forestier

Baryton : Spyros Sakkas

Réalisation scénique : atelier de dramaturgie et de mise

en scène du théâtre lyrique de Paris 8 (direction Carmelo Agnello)

Mise en scène : Gvança Bal, Anastasia Chintzoglou, Anna Mezentseva

Chorégraphie, costumes, maillages, coiffures : Gvança Bal

Décors : Cynthia Lhopitallier

Assistant décors : Johann Morris

Réalisation graphique : Arnaud Prinstet

Réalisation du programme de salle : Pauline Jolly

Nous tenons à remercier Monsieur Yannis Kokkos pour ses nombreux conseils tout au long de ce travail.

---

Une exposition présentant des manuscrits de Xenakis sur l'Orestie peut être vue à l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille : *L'Oresteia à travers les archives de Xenakis* (organisée par Dimitris Exarchos et Elena Papadaki), à partir de matériaux gracieusement prêtés par Mâkhi Xenakis

---

# L'ESPACE « SENSIBLE » DANS LA PRODUCTION DE THÉÂTRE MUSICAL ET D'OPÉRA

Ce colloque est le troisième volet d'un projet qui cherche à appréhender la production des XXe et XXIe siècles de dramaturgie musicale à travers l'idée d'espace « sensible ». En effet, au cours du XIXe siècle les compositeurs d'opéra prennent conscience que le théâtre peut être pensé en tant qu'espace expressif qui peut s'intégrer à l'écriture musicale afin de véhiculer du sens. Au XXe siècle, cette idée se développe grâce aussi à des croisements avec les expériences des avant-gardes théâtrales, et aide à transformer la vision même de la scène du théâtre musical (qui devient entre-temps aussi multimédia). L'idée d'espace « sensible » ouvre ainsi une perspective originale pour aborder l'étude des processus qui portent vers les formes de théâtre musical d'aujourd'hui. L'exemple de l'Orestie de Xenakis – « spectacle total » qui trouve son inspiration notamment dans le théâtre nô – illustrera cette problématique.

## INFORMATIONS PRATIQUES

Entrée libre dans la limite des places disponibles pour les trois journées du colloque.

Pour l'Orestie à Gennevilliers  
entrée à 15€, 10€, et 5€  
renseignements : 01 40 85 64 71

### UNIVERSITÉ PARIS 8

2 rue de la Liberté,  
93220 Saint-Denis  
Métro Saint-Denis Université

### SALLE DES FÊTES DE GENNEVILLIERS

177 Avenue Gabriel Péri  
92230 Gennevilliers  
Métro les Agnettes

### AMPHITHÉÂTRE DE L'OPÉRA BASTILLE

Place de la Bastille 75012 Paris  
Métro Bastille

